পাঠ ৪৫　お誕生日おめでとう

ওতান্‌জোওবি ওমেদেতোও

みんな	アンナ、お誕生日おめでとう。	আন্না, শুভ জন্মদিন!
বন্ধুবান্ধব	আন্না,　ওতান্‌জোওবি ওমেদেতোও।	
健太	これ、ほんの気持ちです。	এই নিন সামান্য শুভেচ্ছা উপহার।
কেন্‌তা	কোরে, হোন্‌নো কিমোচি দেস্।	
アンナ	どうもありがとうございます。	অনেক অনেক ধন্যবাদ।
আন্না	দোওমো আরিগাতোও গোযাইমাস্।	
さくら	何をもらったの？	কী উপহার পেলেন?
সাকুরা	নানি ও মোরাত্তা নো?	
アンナ	開けてもいいですか。	খুলে দেখতে পারি কি?
আন্না	আকেতে মো ইই দেস্ কা?	

ব্যাকরণের টিপস্

① ওতান্‌জোওবি ওমেদেতোও　(শুভ জন্মদিন)

- ওতান্‌জোওবি মানে “আপনার জন্মদিন” এবং ওমেদেতোও অর্থ “অভিনন্দন/শুভেচ্ছা”।
  মার্জিত ভঙ্গিতে বললে দাঁড়ায় ⇒ওতান্‌জোওবি ওমেদেতোও গোযাইমাস্।　(শুভ জন্মদিন)

② মোরাইমাস্ (প্রদত্ত হওয়া/পাওয়া)

- গ্রহীতা যখন বাক্যের কর্তা, তখন মোরাইমাস্ কথাটি ব্যবহার করা হয়। এক্ষেত্রে প্রদানকারী ব্যক্তির পরে নি বসে।
  যেমন) কানোজো ওয়া কারে নি ফুউসেন ও মোরাইমাস্। (মেয়েটিকে ছেলেটি বেলুন দেয়)
- প্রদানকারী যখন কর্তা, তখন আগেমাস্ (দেওয়া) কথাটি ব্যবহার করা হয়।

☞ *দেখুন পাঠ ৩৩*

যেমন) কারে ওয়া কানোজো নি ফুউসেন ও আগেমাস্।
(ছেলেটি মেয়েটিকে বেলুন দেয়)

ধ্বন্যাত্মক শব্দ

এটি মর্মাহত হয়ে আবেগজনিত কারণে কান্না পাওয়ার অবস্থা প্রকাশ করে।

এটি অন্যের প্রতি সমব্যথী হয়ে আবেগাপ্লুত ও কান্নার ভাব প্রকাশ করে।

Created by NHK WORLD © ver. April 2015